

**SÚŤAŽNÉ PODMIENKY PRE SÚŤAŽ NÁVRHOV NA OBNOVU SÍDLISKOVÉHO A ŠKOLSKÉHO DVORU „AGÁTKA“ V TRNAVE**

**Mesto Trnava**

vyhlasuje

v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 13. apríla 2016 (ďalej "SP SKA") s prihladením k ustanoveniam zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a podľa §847, §848 a §849 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

**verejnú anonymnú krajinársko - architektonickú súťaž návrhov**

**OBNOVA SÍDLISKOVÉHO A ŠKOLSKÉHO DVORU  
„AGÁTKA“ V TRNAVE**

**SÚŤAŽNÉ PODMIENKY**

Súťaž vyhlásená 31.05.2017

## 1. NÁZOV SÚŤAŽE

Verejná anonymná krajinársko - architektonická súťaž návrhov – Obnova sídliskového a školského dvora „Agátka“ v Trnave

## 2. ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE SÚŤAŽE

### 2.1 Identifikácia vyhlasovateľa

Mesto Trnava, Hlavná ulica č.1, 917 01 Trnava  
v zastúpení:

JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor mesta Trnava

vo veciach technických a súťaže:

Ing. arch. Zuzana Krivošová, PhD., MsÚ Trnava – odbor územného rozvoja a koncepcií

telefón:

+421 33 32 36 204

e-mail:

[zuzana.krivosova@trnava.sk](mailto:zuzana.krivosova@trnava.sk)

Bankové spojenie:

VÚB Trnava

Číslo účtu:

SK 59 0200 0000 0000 2692 5212

IČO:

00313114

DIČ:

202 117 5728

### 2.2 Spracovateľ súťažných podmienok

Ing. arch. Zuzana Krivošová, PhD., v spolupráci s Ing. Radomila Škodná, Ing. Jarmila Garaiová, Ing.arch Peter Purdeš, Bc. Marcela Branišová

MsÚ Trnava - odbor územného rozvoja a koncepcií, Trhová 3, 917 71 Trnava

### 2.3 Sekretár súťaže

Bc. Marcela Branišová, MsÚ Trnava, úsek verejného obstarávania

tel.: +421 33 32 36 113, mail: marcela.branisova@trnava.sk

### 2.4 Overovateľ súťažných návrhov

Ing. Veronika Vašková

### 2.5 Overenie súťažných podmienok

Slovenská komora architektov

Overovací protokol číslo KA-337/2017 zo dňa 30.5.2017

## 3. PREDMET SÚŤAŽE A ÚČEL SÚŤAŽE

### 3.1 Predmet súťaže

Predmetom súťaže je návrh krajinársko - architektonického riešenia obnovy sídliskového a školského dvora „Agátka“ v Trnave. Lokalita sa nachádza vo východnej časti katastrálneho územia Trnava, východne od centrálnej mestskej zóny, v mestskej časti Trnava – východ, medzi ulicami Hlboká, Starohájska, Vladimíra Clementisa a Spartakovská.

### 3.2 Účel súťaže

Účelom súťaže je získať najlepší návrh komplexnej obnovy verejného sídliskového a školského priestoru „Agátka“ v Trnave tak, aby boli splnené náročné funkčné a prevádzkové požiadavky, s požiadavkami na najvyššiu kvalitu krajinársko - architektonického riešenia. Návrh bude originálnym autorským dielom.

Zákazka bude zadaná účastníkovi, ktorého návrh vyberie porota za víťazný, alebo niektorému z účastníkov, ktorých návrhy vyberie porota ako víťazné, podľa poradia zostaveného porotou.

Zákazkou bude vypracovanie projektovej dokumentácie pre vydanie stavebného povolenia s podrobnosťou realizačného projektu, podľa ktorej bude možné zrealizovať stavbu. Vyhlasovateľ bude rokovať s víťazom súťaže návrhov o podmienkach zmluvy na vypracovanie projektovej dokumentácie. V prípade, že rokovanie nebude viesť k dohode oboch strán o podmienkach zmluvy, môže verejný obstarávateľ vyzvať na rokovanie ďalšieho

účastníka podľa poradia účastníkov, určeného porotou.

V tejto súvislosti vyhlasovateľ uvádza povinné rámce budúcej ZoD:

**Predmet zmluvy :** Projektová dokumentácia pre vydanie stavebného povolenia s podrobnosťou realizačného projektu.

Predpokladaná hodnota zákazky ( predmetu zmluvy) je 41 667,00 EUR bez DPH

#### **4. DRUH SÚŤAŽE**

V zmysle článku 4 SP SKA sa súťaž vyhlasuje:

##### **4.1 Druh súťaže podľa predmetu riešenia**

Súťaž sa vyhlasuje ako krajinárska - architektonická.

##### **4.2 Druh súťaže podľa účelu**

Súťaž sa vyhlasuje ako projektová.

##### **4.3 Druh súťaže podľa okruhu účastníkov**

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná anonymná.

##### **4.4 Druh súťaže podľa počtu kôl**

Súťaž sa vyhlasuje ako jednokolová.

#### **5. ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE**

##### **5.1 Podmienky účasti v súťaži**

Účastníkom môže byť jednotlivец alebo kolektív autorov, v ktorom aspoň jeden účastník spĺňa nasledujúce podmienky:

je oprávnený na činnosť podľa §4 alebo §4a Zákona č.138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch, v znení neskorších predpisov, alebo je rovnocenne oprávnenou osobou podľa príslušnej legislatívy v niektorom zo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarskej konfederácie. Vzhľadom na predmet a rozsah zadania súťaže je vhodná spolupráca krajinárskeho architekta a architekta v tíme autorov.

##### **5.2 Účastník preukáže splnenie podmienok**

- a) predložením kópie autorizačného osvedčenia Slovenskej komory architektov, oprávňujúceho na spracovanie prípadnej zákazky, prípadne rovnocenným dokumentom vydaným v inom štáte Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarskej konfederácie
- b) predložením čestného prehlásenia, že spĺňa podmienky účasti podľa §32 Zákona č.343/2015 (zákon o verejnom obstarávaní)

##### **5.3 Osoby vylúčené v účasti v súťaži**

Z účasti sú vylúčené osoby, ktoré:

- a) sa bezprostredne zúčastnili na vypracovaní súťažných podmienok a na vyhlásení súťaže. Toto obmedzenie sa nevzťahuje na osobu, ktorá vypracovala alebo sa podieľala na vypracovaní dokumentov, ktoré môžu slúžiť ako podklad alebo pomôcka pri spracovaní súťažného návrhu (najmä územných plánov, alebo zmien a doplnkov)
- b) sú členmi alebo náhradníkmi súťažnej poroty, alebo overovateľmi súťažných podmienok a súťažných návrhov, odbornými znalcami prizvanými súťažnou porotou alebo pomocnými orgánmi súťažnej poroty
- c) sú blízkymi osobami, spoločníkmi, zamestnancami alebo zamestnávateľmi osôb vylúčených podľa ods. a) a b)

Nesplnenie podmienok pre účasť v súťaži je dôvodom na vylúčenie zo súťaže.

Pozn. k bodu 5.2 b) Víťazný účastník, vyzvaný na rokovanie o zákazke, v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom predloží doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti v zmysle § 32 zákona č.343/2015 (zákon o verejnom obstarávaní): výpis z registra trestov nie starším ako 3 mesiace, potvrdenie zdravotnej poisťovne a Sociálnej poisťovne nie staršie ako tri mesiace, potvrdenie miestneho príslušného daňového úradu nie staršie ako tri mesiace a potvrdenie príslušného súdu nie staršie ako tri mesiace, ich náhradou vo forme osvedčenia o zápise do zoznamu hospodárskych subjektov alebo jednotným európskym dokumentom.

Pozn. vyplývajúca z auditu ekonomického oddelenia 16.5.2017: V prípade, že víťazný účastník vyzvaný na rokovanie o zákazke je zdaniteľná osoba, ktorá nemá v tuzemsku sídlo, miesto podnikania, prevádzkareň, bydlisko alebo sa v tuzemsku obvykle nezdržiava a nie je registrovaný ako platca DPH na Slovensku, je povinný sa podľa zákona č. 222/2004 Z.z. registrovať v prípade dodania tovaru alebo poskytnutia služby na Slovensku.

## **6. VYHLÁSENIE SÚŤAŽE, SPRÍSTUPNENIE PODMIENOK, KOMUNIKÁCIA**

### **6.1 Vyhlásenie súťaže**

Súťaž je vyhlásená dňom zverejnenia oznámenia o vyhlásení súťaže. Oznámenie bude zverejnené na internetovej stránke vyhlasovateľa [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk), na stránke [www.archinfo.sk](http://www.archinfo.sk), na internetovej stránke Slovenskej komory architektov [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk) a na internetovej stránke Českej komory architektů [www.cka.cz](http://www.cka.cz). Výsledky súťaže budú zverejnené rovnakým spôsobom. Vyhlasovateľ upovedomí o výsledku súťaže všetkých účastníkov písomne.

### **6.2 Sprístupnenie súťažných podmienok a súťažných pomôcok**

Súťažné podmienky a súťažné pomôcky si môžu súťažiaci prevziať v digitálnej forme, bezplatne stiahnuť za pomoci odkazov z internetovej stránky [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk) a stránok uvedených v bode 6.1, pričom ich stiahnutím sa účastník zaväzuje použiť podklady a pomôcky výlučne pre účely súťaže.

### **6.4 Jazyk súťaže**

Jazykom súťaže je slovenský jazyk. Všetky súťažné dokumenty, t.j. súťažné podmienky, pomôcky a dokumentácia o priebehu súťaže je a bude vyhotovovaná v tomto jazyku. Jazykom súťažných návrhov je slovenský a český jazyk. Dokumenty, preukazujúce splnenie podmienok účasti, môžu byť predložené aj v českom jazyku. Pokiaľ účastník súťaže predloží dokumenty v inom jazyku, ako je tu uvedené, musí predložiť tiež úradný preklad týchto dokumentov do slovenského jazyka.

### **6.5 Dorozumievanie medzi vyhlasovateľom a účastníkmi**

6.5.1 Dorozumievanie v rámci súťaže bude v jazyku súťaže, písomne v listinnej alebo elektronickej forme.

6.5.2 Dokumenty môžu byť doručené osobne, poštovou zásielkou, alebo e-mailom. V záhlaví dokumentu alebo na poštovej obálke bude uvedený názov súťaže – “Obnova sídliskového a školského dvora „Agátka“ v Trnave”.

6.5.3 V prípade, kde to určujú súťažné podmienky, musia byť dokumenty adjustované spôsobom, aby nedošlo k porušeniu anonymity účastníka.

6.5.4 Prostredníkom medzi vyhlasovateľom a účastníkmi je po vyhlásení súťaže až do jej ukončenia výhradne sekretár súťaže, uvedený v čl. 2.3. Tomuto je potrebné adresovať všetky pripomienky a požiadavky v lehotách stanovených súťažnými podmienkami.

6.5.5 Telefonická komunikácia zo strany účastníka je možná len v organizačných otázkach súvisiacich s požadovanou informáciou, a to na telefónnom čísle sekretára súťaže a to v čase od 9:00 hod. do 16:00 hod. v pracovných dňoch.

6.5.6 Relevantné oznámenia v rámci priebehu súťaže, určené pre všetkých účastníkov súťaže, bude vyhlasovateľ zverejňovať na svojej internetovej stránke [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk). Oznámenie o výsledkoch súťaže bude zasielané na spätočnú adresu, ktorú súťažiaci uvedie v obálke s označením: „Spätočná adresa“ spôsobom uvedeným v čl. 11.

### **6.6 Vysvetľovanie súťažných podmienok**

6.6.1 Súťažiaci môžu k súťažným podmienkam vzniesť otázky spôsobom, ktorý upravuje bod 6.4 a v lehote v zmysle odseku 16.3.1. Po tejto lehote už nie je možné podávať k súťaži otázky, resp. otázky kladené po tejto lehote bude vyhlasovateľ ignorovať.

6.6.2 Vždy po podaní otázky(-ok) sekretárovi súťaže vyhlasovateľ v spolupráci s členmi poroty a prizvanými odborníkmi, zodpovie otázku(-ky) a odpoveď(-de) zašle v lehote najneskôr v zmysle odseku 16.3.2 týchto súťažných podmienok.

6.6.3 Odpovede na otázky budú sprístupnené na internetovej stránke vyhlasovateľa [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk). Budú zoskupené v jednom dátovom súbore, ktorý bude stiahnuteľný voľne a bude stále aktuálny, t.j. bude obsahovať vždy aktuálne otázky a odpovede.

### **6.7 Vyhlásenie výsledkov súťaže a zverejnenie návrhov**

6.7.1 Vyhlasovateľ súťaže v lehote podľa bodu 16.7 zašle súťažiacim písomné oznámenie o výsledku súťaže vrátane zápisnice z hodnotiaceho rokovania poroty. Súčasne v tejto lehote vyhlási výsledky súťaže oznámením, ktoré bude zverejnené v Informáciách Slovenskej komory architektov a na jej internetovej adrese [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk), na internetovej stránke Českej komory architektů [www.cka.cz](http://www.cka.cz) a na internetovej stránke vyhlasovateľa [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk).

6.7.2 Vyhlasovateľ súťaže zverejní na svojej internetovej stránke [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk) v lehote podľa čl. 16.9 všetky ocenené návrhy. Slovenská komora architektov taktiež zverejní ocenené súťažné návrhy spolu s výsledkom súťaže na svojej stránke [www.komarch.sk](http://www.komarch.sk). Originálne panely ocenených súťažných návrhov budú vystavené vo vhodnom verejne prístupnom priestore objektu radnice na Hlavnej ulici 1 v Trnave predbežne v

termíne najneskôr do konca októbra 2017. Návrhy budú zverejnené v súlade s čl. 19.2 súťažných podmienok.

## 6.8 Zasadnutia poroty

6.8.1 Úvodné zasadnutie poroty sa uskutočnilo 16.05.2017.

6.8.2 Zo zasadnutia sekretár súťaže vypracuje „Zápisnisu z úvodného zasadnutia poroty“. Predseda poroty môže v prípade neprítomnosti sekretára poveriť vedením zápisnice inú osobu spomedzi členov poroty. Správnosť zápisnice overuje svojim podpisom predseda poroty alebo predsedajúci zasadnutia a potvrdzuje osoba poverená zápisom. Prílohami zápisnice z úvodného zasadnutia poroty sú čestné vyhlásenia členov poroty v zmysle čl. 10, ods.2, písm. a) súťažného poriadku SKA.

6.8.3 Hodnotiace zasadnutie poroty sa uskutoční v termínoch uvedených v čl. 16.6. Pre prípad potreby sú stanovené dva termíny hodnotiaceho zasadnutia poroty, tzn. druhé sa uskutoční v prípade, že porota v prvom termíne zasadnutia neustanoví výsledok súťaže.

6.8.4 Z hodnotiaceho zasadnutia poroty sekretár súťaže vyhotoví „Zápisnicu z hodnotiaceho zasadnutia poroty“. Do Zápisnice z hodnotiaceho zasadnutia poroty budú zaznamenané odlišné názory členov súťažnej poroty, ak o to títo členovia výslovne požiadajú. Do zápisnice majú právo zaznamenať svoj názor aj experti poroty. Zápisnicu z hodnotiaceho zasadnutia poroty podpisujú všetci členovia poroty. Ak niektorý člen poroty odmietne podpísať zápisnicu, uvedie sa dôvod odmietnutia v zápisnici. Zápisnica z hodnotiaceho zasadnutia poroty musí obsahovať výsledok súťaže.

6.8.5 Kópie oboch zápisníc z priebehu súťaže zašle predseda súťažnej poroty so sprievodným listom na vedomie Slovenskej komore architektov.

6.8.6 Prílohou každej zápisnice je prezenčná listina z každého dňa rokovania poroty, rozhodujúce údaje vrátane nástupu náhradníkov musia byť uvedené aj s udaním času.

## 6.9. Zrušenie súťaže

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo na zrušenie súťaže. K zrušeniu súťaže môže dôjsť najneskôr 21 dní pred termínom odovzdania súťažných návrhov uvedenom v odseku 16.4. týchto súťažných podmienok. Pokiaľ dôjde k zrušeniu súťaže, bude toto oznámené spôsobom rovnakým ako jej vyhlásenie. Vyhlasovateľ musí zrušenie súťaže odôvodniť.

## 7. SÚŤAŽNÉ POMÔCKY

### 7.1 Súťažné pomôcky pre riešenie návrhu

Súťažné podmienky a súťažné pomôcky si môžu súťažiaci prevziať v digitálnej forme, bezplatne stiahnuť za pomoci odkazov z internetovej stránky [www.trnava.sk](http://www.trnava.sk) a stránok uvedených v bode 6.1. nasledovne:

1. Zadávacie podmienky
2. Situácia riešeného územia
3. Priestorové členenie územia
4. Predloha panelu súťažného návrhu
5. Ortofotomapa –  
<https://ismcs.cdb.sk/portal/mapviewer/?viewid=CestnaSiet&extent=247381,5363608,248397,5364026>
6. Situácia sídliskového a školského dvora Agátka - technická mapa - dwg, dgn, pdf
7. Územný plán mesta Trnava - textová časť
8. Úprava regulatívov ÚPN 3/2015 - textová časť
9. MÚSES 2008; Územný plán mesta Trnava, Aktualizácia 2009 v znení zmien a doplnkov
10. Koncepcia rozvoja cyklotrás mesta Trnava
11. Koncepcia obnovy areálu ZŠ Spartakovská
12. Stratégia adaptácie mesta Trnava na dopady zmeny klímy – vlny horúčav
13. Záverečná správa k dotazníkovému prieskumu verejnej mienky
14. Fotografie
15. Odporúčania k riešeniu dopravy v území
16. Projekt workoutového ihriska
17. Projekt MŠ v areáli ZŠ Spartakovská –situácia, pohľady
18. Čestné prehlásenie účastníka súťaže návrhov

Na niektoré poskytnuté podklady sa vzťahujú autorské práva a môžu byť použité len na účel tejto súťaže.

### 7.2 Obhliadka územia

Vzhľadom na pomerne zložité pomery v území, ktoré je predmetom riešenia, odporúča sa obhliadka priamo v teréne. Obhliadku školského dvora je vhodné riešiť počas otváracích hodín školy.

## 8. POŽIADAVKY NA NAVRHOVANÉ RIEŠENIE

### Popis problematiky riešeného územia

Verejný sídliskový a školský dvor „Agátka“ sa nachádza vo východnej časti katastrálneho územia Trnava, východne od centrálnej mestskej zóny, v mestskej časti Trnava – východ, medzi ulicami Hlboká, Starohájska, Vladimíra Clementisa a Spartakovská. Územie pozostáva z viacerých priestorov:

- A. veľkej relax zóny za daňovým úradom a úradom Trnavského samosprávneho kraja
- B. areálu Základnej školy Spartakovská
- C. plochy verejného parku
- D. kopca Agátka s malou hernou zónou
- E. dvorov bytových domov s príslušenými priestormi na ulici V. Clementisa a svahu za hotelom Inka na ulici V. Clementisa.

Územie tvorí sieť verejných oddychovo-rekreačných plôch ihrísk, odpočinkových a cvičebných plôch v prostredí verejnej a areálovej zelene obytného súboru Družba a Základnej školy Spartakovská. Význam priestoru je o to väčší, že administratívne územie mesta vykazuje deficit verejne dostupných plôch parkov a lesoparkov, ktoré majú najväčší význam pre kvalitu prostredia i kvalitu života občanov mesta.

V súčasnosti záujmový verejný priestor plní funkciu spádovej relaxačnej zóny s verejnou parkovou plochou. Priestor školského areálu je zameraný na športové a voľnočasové využitie, hlavne pre žiakov školy, no v poobedných hodinách a cez víkend je areál otvorený aj pre verejnosť. Priestor je taktiež mikroklimatickým a hygienickým uzlom sídliska Družba a okrem primárnej pobytovo – spoločenskej funkcie napĺňa aj komunikačnú funkciu. Pešie a cyklistické trasy prepájajú sídlisko s hlavnými vstupmi do centrálnej mestskej zóny.

### V súťažnom návrhu je potrebné doriešiť nasledovné:

- V rámci obnovy územia navrhnuť ucelený komplex navzájom prepojených funkčných zón, v rámci ktorých dôjde k prepojeniu kopca Agátka s plochami verejného parku, svahmi a areálom základnej školy
- Vytvoriť funkčne a esteticky kvalitné pobytové, relaxačné a športové priestory
- Navrhnuť lokálny program krátkodobých oddychovo - rekreačných, športových, sociálno-spoločenských, trvalých a sezónnych aktivít pre všetky skupiny návštevníkov
- Uplatniť adaptačné opatrenia na dopady zmeny klímy
- Riešené územie organicky napojiť na príslušné okolie

### Vymedzenie riešeného územia

Riešené územie sa nachádza v Trnavskom kraji, okres Trnava, katastrálne územie mesta Trnava, v jeho zastavanej východnej časti, mestska časť Trnava – Východ. Čistá výmera riešeného územia je 85 580 m<sup>2</sup>, na parcele registra C č.5671/6 a 5671/98 vo vlastníctve Mesta Trnava.

### Požiadavky vyplývajúce z Územného plánu mesta a iných podkladov na riešené územie

Pri návrhu je potrebné vychádzať z platného Územného plánu mesta Trnava a dokumentov Miestny územný systém ekologickej stability, Koncepcia rozvoja cyklotrás, Stratégia adaptácie mesta Trnava na dopady zmeny klímy, Dokument starostlivosti o dreviny a Pasport zelene mesta Trnava.

Detailnejšie požiadavky na spracovanie návrhu riešeného územia sú vypracované v Zadávacích podmienkach podľa bodu 7.1.

## 9. POŽADOVANÝ ROZSAH A OBSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU

Návrh bude obsahovať 3 panely podľa čl. 10 a čl.11 súťažných podmienok v rozsahu :

### 1. Urbanistické riešenie, situácia M = 1:1000

Návrh riešenia urbanistických súvislostí. Ideový návrh s funkčným usporiadaním územia (vyjadriť urbanistické, ideovo-kompozičné východiská a hľadiská návrhu s vyznačením základných kompozičných a dopravných osí, základného funkčného usporiadania priestoru vrátane komunikačných napojení).

### 2. Analýza problémov v území v M = 1:1000

### 3. Koncepcia návrhu v M = 1 : 600

Návrh funkčného a priestorového usporiadania územia, lokálneho programu vrátane navrhovaných pobytových, relaxačných, herných a športových aktivít, koridorov peších, cyklistických a bežeckých trás, siete vegetačných plôch a prvkov, návrhu adaptačných opatrení na dopady zmeny klímy a architektonických prvkov. Návrh zelene riešiť vo väzbe na existujúci a cieľový stav zelene s vyznačením typov použitých vegetačných prvkov a plôch, názvy navrhovaných taxónov vegetácie na dosadbu, určenie hodnotných stromov na osobitnú ochranu. Návrh peších, cyklo a bežeckých trás. Uplatnenie drobnej architektúry, mobiliáru, vodných plôch a prvkov.

4. Podrobnejšie dokumentovanie návrhu podľa uváženia súťažiaceho, napr. významných architektonických bodov územia - využitia konfigurácie terénu, mikropriestorov a podobne.
  5. Perspektívny pohľad na územie z vtáčej perspektívy a perspektívne pohľady z horizontu človeka na riešené územie v rozsahu najmenej 4 pohľadov.
  6. Súčasťou návrhu bude aj textová časť. Textová časť bude obsahovať všetky ideové podklady, ktoré autora inšpirovali pri tvorbe návrhu, ako aj technický popis riešenia.
  7. Súčasťou súťažného návrhu bude aj kompletne dokumentovanie súťažného návrhu na CD (DVD) nosiči vo formáte pdf alebo jpg.
- Jeden súťažný návrh bude obsahovať jednu koncepciu návrhu, bez možnosti variantného riešenia.

## **10. POŽADOVANÁ ÚPRAVA SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU**

### **10.1 Prezentácia súťažného návrhu**

Súťažný návrh bude prezentovaný na pevných vyľahčených paneloch (kappa doska) s rozmermi – vodorovný rozmer 1000 mm a zvislý rozmer 700 mm. Orientácia umiestnenia riešeného územia na paneli bude jednotná - vertikálna. Počet panelov je určený na tri.

### **10.2 Grafická časť súťažného návrhu**

Situácia, návrh zelene, pohľady budú podané ľubovoľnou technikou. Voľné plochy na predpísaných paneloch budú biele. Popisy a názvy vyobrazení môže súťažiaci umiestniť ľubovoľne, druh a veľkosť písma sa nepredpisuje, farba písma sa pripúšťa iba čierna. Grafické prílohy budú vyhotovené ako originál alebo tlač, odporúča sa v matnej alebo pololesklej úprave. Prípustné sú manuálne ako aj počítačové vyhotovenia.

### **10.3 Textová časť súťažného návrhu**

Textová časť súťažného návrhu bude ako samostatná príloha. Veľkosť technickej správy sa stanovuje na maximálne 3 jednostranné formáty A4. Textová časť bude v primeranom rozsahu aj súčasťou grafickej časti súťažného návrhu.

### **10.4 Digitálna časť –CD(DVD)**

Digitálna časť návrhu bude odovzdaná v obálke s názvom „Autor“ v zmysle bodu 11.4.

### **10.5 Obal pre súťažný návrh**

Panel so súťažným návrhom, textovou časťou a obálkami (11.3 a 11.4) bude vložený do tuhého nepriehľadného a nepriesvitného obalu spolu so zabezpečením proti pohybu. Obal bude uzatvorený a riadne zalepený. Obal a všetky prílohy súťažného návrhu budú označené nápisom: **Súťaž – Obnova sídliskového a školského dvora „Agátka“ v Trnave – neotvárať .**

## **11. POŽADOVANÝ SPÔSOB OZNAČENIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

### **11.1 Podmienky anonymity**

Návrhy budú prezentované anonymne. Žiadna časť súťažného návrhu nesmie obsahovať heslo, ani inú grafickú značku, ktorá by mohla viesť k porušeniu anonymity. Všetky panely budú upravené jednotne v predpísanom formáte a v požadovanej grafickej úprave.

### **11.2 Úprava návrhu pre vyznačenie identifikácie**

Každý panel bude označený podľa predlohy, ktorá je súčasťou súťažných pomôcok podľa bodu 7.1.

### **11.3 Obálka s názvom „Spiatočná adresa“**

Obálka bude obsahovať meno, adresu, telefón, e-mail, na ktoré je možné poslať rozhodnutie poroty o víťaznom návrhu, odovzdať odkaz a zasláť protokol o priebehu súťaže a vrátiť neocenený návrh. Obálka bude nepriehľadná a nepriesvitná, bude zalepená a zapečatená, vložená do obalu spolu so súťažným návrhom.

### **11.4 Obálka s názvom „Autor“**

Obálka bude obsahovať mená, adresy s podpismi autorov, spoluautorov a dohodnutý percentuálny podiel na cene za predmet súťaže a CD/DVD. Obálka bude nepriehľadná a nepriesvitná, bude riadne zalepená, vložená do obalu spolu so súťažným návrhom. Odborne spôsobilé osoby pripoja ku svojmu menu a podpisu aj odtlačok autorizačnej pečiatky. Do obálky účastník vloží aj požadované doklady, týkajúce sa požiadaviek na súťažiaceho podľa bodov 5.2 súťažných podmienok.

### **11.5 Zabezpečenie anonymity súťažného návrhu pri poštovej zásielke**

Pokiaľ bude súťažný návrh poslaný poštou, je potrebné podľa zákona o poštových službách (poštový zákon) a smernica č. 113/1998 pri doporučenej zásielke uviesť „Anonymná súťaž, adresa odosielateľa je vo vnútri zásielky“.

## 12. OVEROVANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV

Overovateľ súťažných návrhov pred hodnotiacim zasadnutím poroty skontroluje čas doručenia súťažných návrhov. Každý súťažný návrh označí podľa poradia a skontroluje úplnosť súťažných návrhov v zmysle čl. 9. a čl. 11. V prípade požadovanej odbornej spôsobilosti otvorí obálku „autor“ a skontroluje, či účastník vyžadovanú spôsobilosť alebo iné požiadavky kladené na účastníka preukazuje. Otvorené súťažné návrhy a obálku opätovne zapečatí vlastnou pečatou. O výsledku overenia spíše zápisnicu, pričom zachová anonymitu súťažných návrhov, a zápisnicu vlastnoručne podpíše a predloží porote na hodnotiacom zasadnutí. O obsahu návrhov musí zachovať mlčanlivosť ku ktorej sa zaviazal čestným prehlásením.

## 13. KRITÉRIÁ HODNOTENIA A DÔVODY VYLÚČENIA NÁVRHU SÚŤAŽE

### 13.1 Kritériá hodnotenia (max 100 bodov)

1. Reálnosť, efektívnosť a adekvátnosť navrhovaného riešenia **0 – 40 bodov**
2. Kvalita krajiny architektonického riešenia - kvalita formovania priestorového usporiadania a krajiny-architektonickej kompozície, autorská invencia **0 - 20 bodov**
3. Kvalita architektonického riešenia - kvalita navrhnutého funkčného využitia a lokálneho programu riešeného územia, aj v širších vzťahoch, funkčné prepojenie prostredia parku **0 - 20 bodov**
4. Kvalita riešenia z pohľadu environmentálnych a ekologických aspektov, riešenie navrhovanej výsadby a kvalita riešenia manažmentu zrážkových vôd **0 - 20 bodov**

### 13.2. Dôvody pre vylúčenie zo súťaže

Porota vylúči z posudzovania návrh, ktorý nespĺňa požiadavky podľa týchto súťažných podmienok.

Súťažiaci berú na vedomie, že všetky súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú predpísané podmienky obsiahnuté v týchto Súťažných podmienkach, je súťažná porota povinná podľa príslušných ustanovení Súťažného poriadku SKA vylúčiť zriadneho posudzovania.

## 14. POROTA

Porotu zostavil vyhlasovateľ s prihliadnutím na prevahu nezávislých osôb na vyhlasovateľovi a na prevahu odborníkov vo vzťahu k predmetu súťaže. Počet členov je 5.

### 14.1 Zloženie poroty

Porota má 5 členov a 3 náhradníkov a bude zasadať, rokovať a rozhodovať v tomto zložení:

#### 14.1.1 Riadni členovia poroty

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing. arch. Eva Špačková, Ph.D. autorizovaná architektka ČKA – podpredsedkyňa poroty
2. Ing. Zoltán Balko, autorizovaný krajinný architekt SKA
3. Ing. Peter Pasečný, autorizovaný krajinný architekt SKA – predseda poroty

Závislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing.arch. Peter Purdeš, MsÚ Trnava, autorizovaný architekt SKA
2. Ing. Radomila Škodná, MsÚ Trnava – koncepcia zelene

#### 14.1.2 Náhradníci poroty

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing. Eva Teplická, autorizovaná krajinná architektka SKA
2. Ing. Katarína Tomanová Porubčinová, autorizovaný krajinný architekt SKA

Závislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing. arch. Zuzana Krivošová, PhD., MsÚ Trnava – participatívne plánovanie

#### 14.1.3 Experti poroty s poradným hlasom

1. JUDr. Peter Bročka, LL.M. - primátor mesta
2. Ing. arch. Tomáš Guniš, MsÚ Trnava - vedúci odboru územného rozvoja a koncepcií
3. Ing. Kristína Marošová, MsÚ Trnava - cyklokoordinátorka
4. Ing. Miroslav Kadlíček, MsÚ Trnava – koncepcia dopravy
5. Ing. Jarmila Garaiová, MsÚ Trnava – koncepcia zelene

Rozhodnutie poroty bude konečné a nie je možné sa proti nemu odvolať ani podať námietku. Porota si v prípade



potreby vyhradzuje právo prizvať k hodnoteniu aj ďalších expertov na špecifiká riešeného územia a predmetu súťaže. Prizvaný expert má len poradný hlas a nesmie sa zúčastniť rozhodovania o poradí návrhov. Riadneho člena poroty závislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť osoba spomedzi náhradníkov závislých i nezávislých na vyhlasovateľovi, a to podľa poradia. Riadneho člena poroty nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len osoba spomedzi náhradníkov nezávislých na vyhlasovateľovi, a to podľa poradia.

#### 14.2 Rokovanie a hlasovanie poroty

Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú všetci riadni členovia a všetci náhradníci. Náhradníci majú len poradný hlas. Ak je neprítomný riadny člen poroty, stáva sa náhradník riadnym členom s rozhodujúcim hlasom. Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú všetky pomocné orgány poroty, na hodnotiacom zasadnutí poroty aj experti poroty. Overovateľ súťažných návrhov po predložení správy o overení návrhov sa na hodnotiacom zasadnutí poroty nezúčastňuje. Porota je schopná uznášať sa, ak sú prítomní členovia poroty najmenej v počte riadnych členov. Porota prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasov členov poroty s právom hlasovať. Člen poroty má právo do zápisnice uviesť svoj názor o priebehu rokovania poroty a hlasovaní. Spôsob hlasovania dohodne porota.

#### 14.3 Úloha poroty

Úlohou poroty je:

- a) Posúdiť súťažné podmienky pred vyhlásením súťaže návrhov, skontrolovať súťažné podklady
- b) Kontrolovať dodržanie súťažných podmienok počas súťaže návrhov
- c) Vylúčiť návrhy predložené po lehote alebo podané na nepríslušnom mieste a vylúčiť návrhy, pri ktorých bola porušená anonymita, ktorých autori nespĺnili podmienky účasti v súťaži, alebo návrhy ktoré inak nevyhoveli požiadavkám podľa súťažných podmienok
- d) Vyhodnotiť predložené návrhy podľa kritérií určených v súťažných podmienkach
- e) Zostaviť poradie predložených návrhov podľa kritérií určených v súťažných podmienkach
- f) Vyhotoviť zápisnicu o priebehu rokovania poroty
- g) Vypracovať súborné hodnotiace stanovisko k výsledkom súťaže

Porota hodnotí návrhy pri zachovaní ich anonymity a výlučne podľa kritérií určených v súťažných podmienkach. Anonymita musí byť zachovaná až do rozhodnutia o poradí návrhov ako aj v prípadoch podľa čl. 19.3. Zápisnicu o zasadnutí poroty, na ktorom sa rozhodlo o poradí návrhov a o rozdelení cien, podpíšu všetci členovia poroty. Kópia zápisnice sa doručuje vyhlasovateľovi a všetkým účastníkom.

### 15. CENY

#### 15.1 Ceny

Vyhlasovateľ bude udeľovať finančnú odmenu pre prvých 3 účastníkov podľa poradia určeného porotou a to vo výške:

1. cena: **6 000,-** euro
2. cena: **3 600,-** euro
3. cena : **2 400,-** euro

Uvedené ceny sú vrátane DPH, sú konečné pre účastníkov pred zdanením zrážkovou daňou.

Pre návrhy neocenené, ktoré však priniesli pozoruhodné čiastkové podnety a riešenia, sa stanovuje k možnému rozdeleniu celková čiastka na odmeny vo výške **1 000,-** euro

Súťažiacim nevzniká nárok na preplatenie režijných nákladov spojených s účasťou v tejto súťaži návrhov.

#### 15.2 Vyplatenie cien

Ceny sa vyhlasovateľ zaväzuje vyplatiť v lehote podľa čl.16.8 súťažných podmienok poukázaním na bankový účet autora oceneného návrhu, v prípade autorských kolektívov podľa pomeru uvedeného súťažiacimi v obálke „Autor“.

#### 15.3 Podmienky pre prípadné rozhodnutie o inom rozdelení cien a odmien, prípadne neudelenie niektorých cien

Súťažná porota môže rozhodnúť o inom rozdelení alebo neudelení cien, prípadne o inom rozdelení, prípadne neudelení cien v plnej výške, najviac však v odchýlke 20% od danej ceny. Toto svoje rozhodnutie musí porota podrobne zdôvodniť do Zápisnice o priebehu súťaže. Rozhodnutie súťažnej poroty podľa tohto bodu nemôže presiahnuť celkovú výšku cien, ktorá je stanovená v bode 15.1 týchto súťažných podmienok.

### 16. ZÁKLADNÉ LEHOTY A TERMÍNY SÚŤAŽE

#### **16.1 Dátum úvodného zasadnutia súťažnej poroty**

Dátum úvodného zasadnutia súťažnej poroty sa ustanovuje na **16.05.2017 o 9:00 hod.**

#### **16.2 Dátum vyhlásenia súťaže**

Dátum vyhlásenia súťaže sa stanovuje na **31.05.2017.**

#### **16.3 Lehota k podaniu otázok súťažiacich a k zodpovedaniu otázok súťažnou porotou**

**16.3.1** Lehota k podaniu otázok sa stanovuje od **1.6.2017** do **30.6.2017** a od **31.07.2017** do **18.08.2017.**

**16.3.2** Lehota k zodpovedaniu otázok sa stanovuje **najviac 5 dní od podania otázky.**

#### **16.4 Termín odovzdania súťažných návrhov súťažiacimi**

Najneskorší termín odovzdania súťažných návrhov sa stanovuje na **21.08.2017 do 15:00 hod.** pre prípad osobného alebo kuriérneho odovzdania. V prípade podania súťažného návrhu poštovou prepravou sa považuje lehota za splnenú, ak bude návrh doručený v rovnakom termíne.

#### **16.5 Dátum otvárania obálok s návrhmi a overovanie**

Dátum otvárania obálok s návrhmi a overovanie sa stanovuje na **23.8.2017 o 9:00 hod.**

#### **16.6 Dátum hodnotiaceho zasadnutia súťažnej poroty**

Dátum zasadania súťažnej poroty k hodnoteniu súťažných návrhov sa stanovuje na **30.8.2017 o 9:00 hod.,** druhý termín v prípade potreby bude **31.8.2017 o 9:00 hod.**

#### **16.7 Lehota na vyhlásenie výsledkov súťaže**

Lehota k vyhláseniu výsledkov súťaže spôsobom podľa bodu 6.7 sa stanovuje na dobu najviac **14 dní** od konečného rozhodnutia poroty o poradí účastníkov a udelení cien odmiet, predbežne do **13.9.2017.**

#### **16.8 Lehota na preplatenie cien a odmien**

Lehota k preplateniu cien spôsobom podľa čl. 15.3 je stanovená na dobu **30 dní** od vyhlásenia výsledkov súťaže, predbežne do **13.10.2017.**

#### **16.9 Lehota na zverejnenie súťažných návrhov**

Vyhlasovateľ zverejní ocenené návrhy spôsobom podľa bodu 6.7. Lehota zverejnenia na internetovej stránke je stanovená do 7 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže, predbežne do **20.9.2017.** Lehota na otvorenie výstavy návrhov je stanovená najneskôr **do konca októbra 2017.**

### **17. SPÔSOB A MIESTO ODOVZDANIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

Súťažné návrhy je možné doručiť osobne alebo kuriérom počas posledných piatich pracovných dní pred termínom odovzdania súťažných návrhov. Pri každej forme doručenia musí byť zachovaná anonymita súťažiaceho, v prípade podania súťažného návrhu poštovou prepravou je potrebné zabezpečiť anonymitu súťažiaceho podľa bodu 11.5. Miesto odovzdania súťažných návrhov sa stanovuje na podateľni MsÚ Trnava, Trhová 3, 917 71 Trnava v úradných hodinách.

### **18. ZÁVÄZNOSŤ VÝSLEDKOV SÚŤAŽE**

#### **18.1 Výsledok súťaže**

Rozhodnutie poroty je záväzné pre vyhlasovateľa, účastníkov a členov poroty.

#### **18.2 Podmienky disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb**

Ustanovenie týchto súťažných podmienok nie je na prekážku uplatnenia disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb podľa platnej legislatívy Slovenskej komory architektov.

#### **18.3 Záväzok vyhlasovateľa a podmienky zadania zákazky**

Na základe konečných výsledkov súťaže vyhlasovateľ vyzve autorov ocenených návrhov k podaniu ponuky na spracovanie projektovej dokumentácie pre stavebné konanie a realizáciu. Zákazka môže byť zadaná len osobe oprávnenej projektovať v SR podľa §3, ods.1,2,4 a 5 zákona SNR č. 138/1992 Zb. v znení neskorších predpisov, je autorizovaným krajinným architektom alebo autorizovaným architektom a má autorské práva k predmetnému súťažnému návrhu.

### **19. AKCEPTOVANIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK**

#### **19.1 Súhlas vyhlasovateľa, sekretára, overovateľa súťažných porotcov s podmienkami súťaže**

Svojou účasťou v súťaži potvrdzujú vyhlasovateľ, sekretár súťaže, overovateľ, členovia poroty ako aj náhradníci, že sa oboznámili so všetkými podmienkami súťaže a zaväzujú sa, že budú tieto Súťažné podmienky dodržiavať a

ctiť.

### **19.2 Súhlas súťažiacich s podmienkami súťaže**

Odovzdaním súťažného návrhu vyslovuje súťažiaci súhlas so všetkými podmienkami súťaže a s rozhodnutiami súťažnej poroty, vykonanými v ich rámci a v súlade s nimi.

## **20. AUTORSKÉ PRÁVA A ZVEREJNENIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV**

### **20.1 Autorské práva súťažiacich**

Autori súťažných návrhov môžu svoje súťažné návrhy publikovať a môžu ich opäť využiť v inom prípade.

### **20.2 Zvolenie k použitiu autorského diela pre účely tejto súťaže**

Ocenené návrhy sa stávajú vlastníctvom vyhlasovateľa súťaže s tým, že s vlastníctvom neprechádza na vyhlasovateľa autorské právo. Autor tohto návrhu udeľuje vyhlasovateľovi súhlas použiť jeho autorské dielo pre účely tejto súťaže. Použitie autorského diela na iné účely, ako boli uvedené v týchto Súťažných podmienkach, je viazané na výslovný súhlas autora. Neocenené návrhy budú po ukončení výstavy vrátené účastníkom.

### **20.3 Súhlas súťažiacich so zverejnením autorov a súťažných návrhov**

Odovzdaním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci súhlas s bezplatnou reprodukciou, zverejnením a vystavením svojich súťažných návrhov v rámci propagácie súťaže a jej výsledkov. Súťažiaci, ktorí si prajú, aby boli výsledky zverejnené a návrhy vystavené bez udania autora, uvedú túto skutočnosť výslovne samostatným vyhlásením priloženým do obálky „Spiatočná adresa“. Po vyhlásení výsledkov má súťažiaci právo oznámiť vyhlasovateľovi, aby nezverejnil jeho dielo alebo aby ho zverejnil anonymne. Toto právo musí autor uplatniť písomne najneskôr do 5 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže.

## **21. PRÁVNE PREDPISY PODĽA KTORÝCH SA SÚŤAŽ KONÁ**

Súťaž bola pripravená a bude prebiehať v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 13. apríla 2016 s prihliadnutím k ustanoveniam zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a podľa §847, §848 a §849 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

## **22. SCHVÁLENIE A OVERENIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK**

### **22.1 Overenie súťažných podmienok SKA**

Tieto súťažné podmienky boli overené Slovenskou komorou architektov listom č. KA-337/2017 zo dňa 30.5.2017

Osvedčenie o overení je u vyhlasovateľa a na Slovenskej komore architektov.

### **22.2 Schválenie Súťažných podmienok**

Tieto Súťažné podmienky boli schválené vyhlasovateľom a prerokované a odsúhlasené porotou na úvodnom zasadnutí poroty pred vyhlásením súťaže, konanom **16.05.2017**.

**JUDr. Peter Bročka, LL.M.**  
primátor mesta Trnava